

LEBEN IN DEUTSCHLAND

Deklaracja ochrony danych osobowych i poufności informacji podanych w trakcie wywiadów ustnych i pisemnych

W ramach badania „Życie w Niemczech” instytut Kantar Public (dawniej: TNS Infratest Sozialforschung), oddział Kantar Deutschland GmbH w Monachium, współpracuje z Niemieckim Instytutem Badań Gospodarczych w Berlinie (DIW) oraz Instytutem Badań nad Rynkiem Pracy i Zawodowych w Norymberdze (IAB).

Wszystkie instytuty działają zgodnie z federalną Ustawą o Ochronie Danych (BDSG) oraz innymi przepisami dotyczącymi ochrony danych i w związku z tym wspólnie ponoszą odpowiedzialność za ich przestrzeganie podczas tej współpracy.

Na podstawie wyników ankiety nie można wywnioskować, kto udzielał informacji.

Odnosi się to również do kolejnych, po pewnym czasie ponownie przeprowadzanych z tymi samymi osobami wywiadów bądź też testów. Dane z kilku wywiadów łączy się za pomocą kodu numerycznego, a więc bez użycia nazwiska czy adresu.

Jeśli zgadza się Pan/ Pani na powiązanie z danymi IAB i włączenie ich do Pana/Pani zawodowego CV, to procedura wygląda dokładnie tak samo: powiązane dane nie zawierają adresów i nazwisk.

Jeżeli w Pana(i) gospodarstwie domowym w ankiecie będą brać udział dzieci, które nie ukończyły 18 roku życia, prosimy Pana(ią) jako rodzica/ opiekuna o wyrażenie zgody na ich udział w ankiecie przed jej rozpoczęciem.

Jeżeli współpraca między instytutami zakończyłaby się przed zamknięciem całego projektu, wówczas cały materiał zostanie przekazany DIW Berlin i IAB, które wspólnie przejmą odpowiedzialność za ochronę danych. Wszystkie adresy zostaną usunięte po zakończeniu badania lub w odpowiednim momencie w przypadku wcześniejszego wycofania się Instytutu Kantar Public z projektu badawczego.

Zebrane dane są ważne nie tylko dla prac badawczych instytutów DIW i IAB. Również inne organizacje naukowe w kraju i za granicą otrzymają z instytutów DIW i IAB informacje zebrane w trakcie badania „Życie w Niemczech” i będą je wykorzystywać do celów badawczych i dydaktycznych. Naturalnie dane te będą przekazywane wyłącznie w formie anonimowej, zatem identyfikacja uczestników przez badaczy na podstawie danych osobowych nie będzie możliwa.

Generalnie obowiązuje zasada: Udział w badaniu jest dobrowolny. Odmowa nie wiąże się z żadnymi konsekwencjami.

Podmioty odpowiedzialne w zakresie ochrony danych osobowych:

Kantar Deutschland GmbH

Kantar Public
Landsberger Straße 284
80687 München

Prezesa:
Dr. Stefan Stumpp
Dr. Nico A. Siegel

Pełnomocnik ds. ochrony danych osobowych
Kantar Deutschland GmbH:

David Ohlenroth
☎ 089 / 56 00 – 11 76 | Fax: 089 / 56 00 – 17 30
E-Mail: datenschutz@tns-infratest.com

IAB Nürnberg

(Instytut Badań nad Rynkiem
Pracy i Zawodowych)

Prof. Dr. Joachim Möller
Dyrektor

Specjalista ds. ochrony danych
osobowych IAB Norymberga:

Parvati Trübswetter
☎ 0911 / 179 – 3230
E-Mail: Parvati.Truebswetter@iab.de

DIW Berlin

(Niemiecki Instytut
Badań Gospodarczych)

Marcel Fratzscher, Ph.D.
Prezes zarządu

Pełnomocnik ds. ochrony danych
osobowych w DIW Berlin:
Thorsten Ritter
c/o Agentia Wirtschaftsdienst
Budapester Str. 31, 10787 Berlin
☎ 030 / 2196 – 4390
Fax: 030 / 2196 – 4393
E-Mail: thorsten.ritter@agentia.de

Co się stanie z Pana(i) danymi?

1. Ankieter wpisuje Państwa dane do formularza, jeśli korzysta z papierowej wersji ankiety lub do laptopa, jeśli dysponuje elektroniczną wersją formularza. Jeśli zbieranie danych następuje korespondencyjnie sami wprowadzają Państwo dane do formularza.
2. Instytut Kantar Public separuje adresy i odpowiedzi. Ewentualne nieścisłości zostaną wówczas wcześniej telefonicznie wyjaśnione z ankietowanym. Odpowiedziom, nazwisku i adresowi jest przydzielany numer kodu i dane te są przechowywane oddzielnie. Dzięki temu osoba zapoznająca się z odpowiedziami nie będzie wiedziała, od kogo one pochodzą. Zachowamy Pana/ Pani nazwisko oraz adres, abyśmy w ramach późniejszych badań mieli jeszcze możliwość zwrócenia się do Pana/Pani. Po całkowitym zakończeniu badania nazwiska i adresy zostaną wykasowane.
3. By móc Pana/Panią ocenić, dane wywiadu z części zawierającej pytania zostaną przedstawione w postaci liczbowej i przeniesione następnie na nośniki danych (np. CD, DVD) bez Pana/Pani nazwiska/ adresu.
4. Następnie w danym miejscu z części zawierającej pytania komputer dokonuje oceny danych z wywiadu (bez nazwiska i adresu). Komputer zliczy odpowiedzi i obliczy np. wyniki procentowe.
5. Wyniki całościowe i częściowe dla podgrup zostaną wydrukowane np. w formie tabel.
6. Jeśli później wyrazi Pan/ Pani zgodę, Pana/ Pani odpowiedzi będą połączone w IAB z danymi dotyczącymi Pana/ Pani kariery zawodowej. W oparciu o nie sporządzony zostanie anonimowy zbiór danych do celów naukowych.
7. Oczywiście instytucje uczestniczące w badaniu **przestrzegają wszystkich przepisów dotyczących ochrony danych. Może Pan(i) być absolutnie pewny(a), że**
 - Pana/ Pani nazwisko/adres nie są przekazywane osobom trzecim;
 - żadne dane, które umożliwią identyfikację Pana(i) osoby, nie zostaną ujawnione osobom trzecim.

Dziękujemy za współpracę i zaufanie, którym obdarzyli Państwo nasze przedsięwzięcie!